



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL  
COUNCIL MINUTES



PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE BAIE-D'URFÉ, TENUE AU CENTRE COMMUNAUTAIRE FRITZ, SITUÉ AU 20477, CHEMIN LAKESHORE, BAIE-D'URFÉ LE MARDI 12 JUIN 2018 À 19 H 30, À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE TOWN OF BAIE-D'URFÉ HELD AT THE FRITZ COMMUNITY CENTRE, LOCATED AT 20477 CHEMIN LAKESHORE, BAIE-D'URFÉ, ON TUESDAY, ON JUNE 12, 2018 AT 7:30 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

La mairesse suppléante / The Acting Mayor:

Lynda Phelps, Présidente / Chairperson

Les conseillers / Councillors:

Michel Beauchamp  
Kevin M. Doherty  
Andrea Gilpin  
Wanda Lowensteyn

Absent / Absentes:

Maria Tutino, Mayor  
Janet Ryan, Councillor

Formant quorum. / Forming a quorum.

Également présents / Jacques DesOrmeaux, directeur général / Director general  
Also in attendance : Lucille Angers, greffière adjointe / Assistant Town Clerk

**A. OUVERTURE DE LA SÉANCE**

**A. OPENING OF THE MEETING**

La mairesse suppléante déclare la séance ouverte à 19 h 31 et souhaite la bienvenue aux membres du public présents.

The Acting Mayor called the meeting to order at 7:31 p.m. and welcomed the public in attendance.

**B. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**B. ADOPTION OF THE AGENDA**

**2018-06-146**  
Il est proposé par le conseiller Beauchamp, appuyé par la conseillère Lowensteyn

**2018-06-146**  
It is moved by Councillor Beauchamp, seconded by Councillor Lowensteyn

D'adopter l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du mardi 12 juin 2018, sous réserve de l'ajout du point suivant sous la rubrique « affaire nouvelle »:

TO adopt the agenda of the regular Council meeting of Tuesday, June 12, 2018, subject to the addition of the following item under "New Business".

- Programme d'implantation cochléaire du gouvernement du Québec.

- Cochlear Implant Program of the Government of Quebec.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED

**C. PÉRIODE DE QUESTIONS DU PUBLIC**

**C. PUBLIC QUESTION PERIOD**

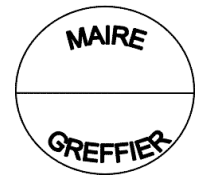
Les 40 personnes présentes sont invitées à poser leurs questions aux membres du conseil à 19 h 33.

The 40 persons present are invited to submit their questions to the members of Council at 7:33 p.m.

Nom	Sujet de la question
Helen Fyles	Application du règlement sur le bruit. / Noise By-law enforcement
Isabelle Bisson	Règles de fonctionnement de la période de questions. / Operating rules of the Question Period. Barrière au chemin Oxford. / Gate at Oxford Road.



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL  
COUNCIL MINUTES



Nom	Sujet de la question
	Règlementation sur le bruit. / Noise By-law.
Joanne Grimm	Pétition à propos du parc canin : nouvel emplacement du parc canin. / <i>Dog park petition: new location for the dog park.</i>
Pierre Côté	Nouvelles de la part du comité de circulation. / <i>Update from the Traffic Committee.</i>

La période de questions se termine à 19 h 38.

The question period is declared closed at 7:38 p.m.

**D. RAPPORTS SUR LES ACTIVITÉS DE LA VILLE**

1. Rapport des activités du Poste de quartier 1 du SPVM pour le mois de mai 2018.

Aucun rapport.

2. Rapport de la mairesse sur les activités de la Ville pour le mois de mai 2018.

La mairesse étant absente, son rapport sur les activités de la Ville pour le mois de mai 2018 est reporté.

3. Rapports des conseillers sur les activités de la Ville pour le mois de mai 2018.

Le conseiller Beauchamp fait un compte-rendu au sujet des activités de Sauvetage Baie-D'Urfé, des Citoyens bénévoles en patrouille et sur le nouveau système de radiocommunication SERAM installé dans tous les véhicules de Baie-D'Urfé et du SPVM.

La conseillère Lowensteyn fait un compte-rendu sur les activités suivantes :

Parcs et loisirs :

- Début de la réfection derrière la Grange Rouge le 18 juin;
- Le Comité des parcs et des loisirs prépare une présentation en vue de la séance d'information publique relativement au parc Bertold. L'heure et l'endroit reste à confirmer (26 ou 28 juin).

Environnement :

- Remerciement à Sarah Mailhot pour la réussite du 2<sup>e</sup> volet de l'événement « Le Jour de la Terre »;
- Remerciement à Valérie Fortin pour la réussite de la distribution des anciennes enseignes de rue de Baie-D'Urfé.

**D. REPORTS ON TOWN ACTIVITIES**

1. Report on the activities of the SPVM Station 1 for the month of May 2018.

No report.

2. Mayor's report on Town activities for the month of May 2018.

The Mayor was absent, therefore her report on the Town activities for the month of May 2018 is deferred.

3. Councillors' reports on Town activities for the month of May 2018.

Councillor Beauchamp reported on the activities of the Baie-D'Urfé Rescue, the Citizens on Patrol (vCOPS) and about the new SERAM radio communication system installed in all Baie-D'Urfé and SPVM vehicles.

Councillor Lowensteyn reported on the following activities:

Parks & Recreation:

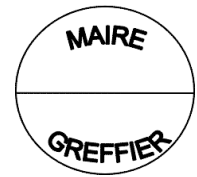
- Red Barn Park construction to start on June 18<sup>th</sup>.
- The Parks and Recreation Advisory Committee has prepared a presentation for a public information session regarding Bertold Park. Time and Place to be confirmed (June 26<sup>th</sup> or 28<sup>th</sup>).

Environment:

- Thank you to Sarah Mailhot for organizing a very successful Earth Day, part 2;
- Thank you to Valérie Fortin for organizing a very successful distribution of the old Baie-D'Urfé street signs.



## PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL COUNCIL MINUTES



#### 4. Rapport du directeur général sur les activités de la Ville pour le mois de mai 2018.

Le directeur général donne un compte-rendu des activités de la Ville pour le mois de mai 2018.

#### 4. Director General's report on Town activities for the month of May 2018.

The Director General provided a report on the Town activities for the month of May 2018.

### E. PROCÈS VERBAUX

#### 1. Approbation du procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le mardi 8 mai 2018 à 19 h 30.

**2018-06-147**

**Il est proposé par la conseillère Lowensteyn, appuyé par le conseiller Beauchamp**

D'adopter le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le mardi 8 mai 2018 à 19 h 30, tel que rédigé.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

#### 2. Approbation du procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le jeudi 24 mai 2018 à 19 h 30.

**2018-06-148**

**Il est proposé par la conseillère Lowensteyn, appuyé par le conseiller Doherty**

D'adopter le procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le jeudi 24 mai 2018 à 19 h 30, tel que rédigé.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

### F. CORRESPONDANCE

#### 1. Lettre de Alan Mew concernant l'accès au bord de l'eau.

Déposée et référée à la conseillère Lowensteyn.

#### 2. Lettre de Dinii Nymark concernant l'installation de court de pétanques dans les parcs publics.

Déposée et référée à la conseillère Lowensteyn.

#### 3. Lettre de Eric Winn concernant les équipes de soccer and le parc Rhian-Wilkinson.

Déposée et référée au conseiller Beauchamp.

### E. MINUTES

#### 1. Approval of the minutes of the regular meeting of the Municipal Council held on Tuesday, May 8, 2018 at 7:30 p.m.

**2018-06-147**

**It is moved by Councillor Lowensteyn, seconded by Councillor Beauchamp**

TO adopt the minutes of the regular meeting of the Municipal Council held on Tuesday, May 8, 2018 at 7:30 p.m., as drafted.

UNANIMOUSLY RESOLVED

#### 2. Approval of the minutes of the special meeting of the Municipal Council held on Thursday, May 24, 2018 at 7:30 p.m.

**2018-06-148**

**It is moved by Councillor Lowensteyn, seconded by Councillor Doherty**

TO adopt the minutes of the special meeting of the Municipal Council held on Thursday, May 24, 2018 at 7:30 p.m., as drafted.

UNANIMOUSLY RESOLVED

### F. CORRESPONDENCE

#### 1. Letter from Alan Mew regarding the access to waterfront.

Tabled and referred to Councillor Lowensteyn.

#### 2. Letter from Dinii Nymark regarding the installation of BOCCE courts in public parks.

Tabled and referred to Councillor Lowensteyn.

#### 3. Letter from Eric Winn regarding the Soccer teams in Rhian-Wilkinson Park.

Tabled and referred to Councillor Beauchamp.



## PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL COUNCIL MINUTES



4. Lettre de Karin Gebert concernant des suggestions pour modifier le règlement sur le contrôle des animaux.

Déposée. Révision par l'administration en vue de proposer un nouveau règlement.

5. Correspondance concernant le parc Bertold.

Déposée.

6. Correspondance concernant l'emplacement du parc canin (Stafford-Westchester).

Déposée.

7. Lettre de Elise Titman concernant l'installation de « Little Free Libraries » dans les parcs.

Déposée. Le conseil approuve cette proposition.

8. Lettre de Karen Armstrong concernant une marche de lecture, dans le cadre du Club de lecture d'été TD.

Déposée et approuvée.

9. Courriel de Elise Titman concernant une fontaine publique au Centre Whiteside Taylor.

Déposée : reportée au prochain budget.

### G. ADMINISTRATION

1. Refonte du site internet de la Ville – Octroi de contrat.

ATTENDU QUE le Service des communications recommande une refonte complète du site Internet de la Ville en raison de la désuétude des fonctionnalités;

ATTENDU QU'une recherche de prix a été faite pour la **refonte de son site internet en fonction du design de sa page d'accueil et des pages types créées et fournies par la Ville.**

**2018-06-149**

**Il est proposé par la conseillère Gilpin, appuyé par la conseillère Beauchamp**

D'accorder le contrat de gré à gré au plus bas soumissionnaire, *Net Focus*, au montant de 11 974,65 \$, toutes taxes comprises, pour les **services professionnels de refonte du site internet de la Ville de Baie-D'Urfé;**

D'autoriser la directrice des Communications à signer, au nom de la Ville, tout document relatif à ce projet; et

4. Letter from Karin Gebert regarding the suggestions for the revised Animal Control By-law.

Tabled. The administration to review and propose a revamped by-law.

5. Correspondence regarding Bertold Park.

Tabled.

6. Correspondence concerning the dog park location (Stafford-Westchester).

Tabled.

7. Letter from Elise Titman regarding the installation of "Little Free Libraries" in parks.

Tabled. Council agreed with the proposal.

8. Letter from Karen Armstrong concerning a storywalk as part of the TD Summer Reading Club.

Tabled and approved.

9. Email from Elise Titman concerning a water fountain in the Whiteside Taylor.

Tabled : deferred to next year's budget.

### G. ADMINISTRATION

1. Redesign of the Town's Website – Awarding of contract.

WHEREAS the Communications Department recommended a complete overhaul of the Town's Website due to obsolescence of its functionalities.

WHEREAS a search for a price was made for the **Website's overhaul based on the design of its home page and the standard pages created and provided by the Town.**

**2018-06-149**

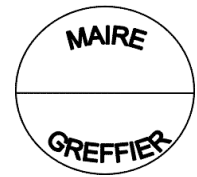
**It is moved by Councillor Gilpin, seconded by Councillor Beauchamp**

TO award the contract by mutual agreement to the lowest conforming tenderer, *Net Focus*, in the amount of \$11,974.65 (taxes included) for the **professional services to redesign the Website of the Town of Baie-D'Urfé;**

TO authorize the Director of Communications to sign, on behalf of the Town, any document related to this project; and



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL  
COUNCIL MINUTES



D'imputer cette dépense comme suit :

Provenance : Fonds général  
Imputation : 02 130 30 334

Un certificat de disponibilité des fonds a été délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

2. Adoption - Règlement modifiant le règlement 1043 en matière de délégation, de contrôle et de suivi budgétaire - pouvoir d'autoriser des dépenses et autres.

ATTENDU QUE lors de la séance ordinaire du 8 mai 2018, la conseillère Ryan a donné avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure de ce conseil le *Règlement modifiant le règlement 1043 en matière de délégation, de contrôle et de suivi budgétaire - pouvoir d'autoriser des dépenses et autres* et que le projet de règlement a été déposé.

Ce règlement vise à :

- augmenter l'autorisation de dépenses de la trésorière et du gérant des bâtiments;
- préciser le mode de paiement des dépenses contractuelles;
- déléguer au directeur général le pouvoir de former tout comité de sélection et en établir la fonctionnalité; et
- déterminer les critères d'évaluation applicables à l'analyse des soumissions dans le cadre d'un appel d'offres où un système de pondération et d'évaluation des offres est utilisé.

**2018-06-150**

**Il est proposé par la conseillère Gilpin, appuyé par le conseiller Doherty**

QUE le *Règlement 1043-5 modifiant le règlement 1043 en matière de délégation, de contrôle et de suivi budgétaire - pouvoir d'autoriser des dépenses et autres* soit adopté.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

3. Mandat à l'Union des municipalités du Québec - Regroupement d'achat d'assurances de dommages et de gestionnaire de risques.

ATTENDU QUE le contrat d'assurances de dommages et de gestion des risques de la Ville de Baie-D'Urfé expire le 31 décembre 2018;

ATTENDU QUE, conformément à l'article 29.9.1 de la *Loi sur les cités et villes*, la Ville de Baie-D'Urfé souhaite joindre à nouveau l'Union des municipalités du Québec et l'un de ses regroupements pour l'achat en commun

To charge this expense as follows:

Source: General funds  
Charge to: 02 130 30 334

A certificate of availability of funds has been issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

2. Adoption - By-law amending By-law 1043 concerning delegation, control and budgetary monitoring - Power to authorize expenditures and others.

WHEREAS at the regular sitting held on May 8, 2018, Councillor Ryan gave notice of the intention to submit for adoption at a subsequent meeting of this Council *By-law to further amend By-law 1043 concerning delegation, control and budgetary monitoring - Power to authorize expenditures and others* and the draft by-law was tabled.

The object of this by-law is to:

- Increase the authorization for expenditures of the treasurer and of the building manager;
- Specify the method of payment of contractual expenses;
- Delegate to the Director General the power to form any selection committee and to establish its functionality; and
- Determine the evaluation criteria applicable to the tenders' analysis as part of a call for tenders where a system of bid weighting and evaluating of tenders is used.

**2018-06-150**

**It is moved by Councillor Gilpin, seconded by Councillor Doherty**

THAT *By-law 1043-5 to further amend By-law 1043 concerning delegation, control and budgetary monitoring - Power to authorize expenditures and others* be adopted.

UNANIMOUSLY RESOLVED

3. Mandate to l'Union des municipalités du Québec - Group Purchase of Property and Casualty Insurance Contract

WHEREAS property and casualty insurance contract for the Town of Baie-D'Urfé ends on December 31<sup>st</sup>, 2018;

WHEREAS, in accordance with Section 29.9.1 of the *Cities and Towns Act*, the Town of Baie-D'Urfé wish to join again the *Union des municipalités du Québec* and one of its grouping for the collective purchase of property and



## PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL COUNCIL MINUTES



d'assurances de dommages pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2019 au 31 décembre 2023, ainsi que pour des services de consultant et de gestionnaire de risques;

ATTENDU QUE le consultant de l'UMQ, Fidema Groupe Conseils, prépare les documents d'appel d'offres pour ledit contrat d'assurances de dommages et de gestion des risques pour le regroupement d'achat des municipalités de l'Île de Montréal, incluant la Ville de Baie-D'Urfé.

**2018-06-151**

**Il est proposé par la conseillère Gilpin, appuyé par le conseiller Beauchamp**

D'autoriser et de confirmer l'adhésion de la Ville de Baie-D'Urfé au regroupement d'achat en commun en vue de l'octroi d'un contrat d'assurances de dommages et de gestion des risques pour la municipalité, pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2019 au 31 décembre 2023, incluant les services de consultant et de gestionnaire de risques.

D'autoriser la greffière à signer, pour et au nom de la Ville, l'entente intitulée «ENTENTE du regroupement Municipalités de l'Île de Montréal relativement à l'achat en commun d'assurances de dommages pour la période 2019-2023 » et de services de consultant et de gestionnaire de risques, soumise et jointe aux présentes pour en faire partie intégrante comme si récitée au long.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

4. Regroupement d'achats en assurances collectives - Union des municipalités du Québec (UMQ) - 2019-2024.

ATTENDU QUE la Ville de Baie-D'Urfé a reçu une proposition de l'Union des municipalités du Québec (ci-après « l'UMQ ») de former, en son nom et au nom d'autres municipalités, un regroupement pour l'octroi d'un contrat d'assurances collectives pour ses employés et/ou ses élus ;

ATTENDU QUE l'article 29.9.1 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, c. C-19) permet à une municipalité de conclure avec l'UMQ une entente ayant pour but l'octroi d'un contrat d'assurances collectives en son nom ;

ATTENDU QUE le 15 juin 2017, l'UMQ a conclu avec le cabinet de services financiers Mallette actuaires Inc. (ci-après « Mallette ») un contrat visant des services professionnels de consultant en assurances collectives ;

ATTENDU QUE les honoraires de Mallette s'élèvent à 0,65 % du montant des primes d'assurances collectives à être versées par la Ville de Baie-D'Urfé;

casualty insurance for the period of January 1<sup>st</sup>, 2019 to December 31, 2023, as well as for a consultant and risk manager services.

WHEREAS the consultant for the UMQ, Fidema Groupe Conseils, is preparing public tender documents for said property and casualty insurance contract for the group purchase of Municipalities of the Island of Montreal, including the Town of Baie-D'Urfé.

**2018-06-151**

**It is moved by Councillor Gilpin, seconded by Councillor Beauchamp**

TO authorize and confirm the Town of Baie-D'Urfé's participation to the group purchase in order to award a property and casualty insurance contract for the municipality, for the period of January 1<sup>st</sup>, 2019 to December 31<sup>st</sup>, 2023, including consultant services for said property and casualty insurance;

TO authorize the Town Clerk to sign, on behalf of the Town, the agreement entitled "AGREEMENT of the Municipalities of the Island of Montreal group regarding the joint purchase of property and casualty insurance for the 2019-2023 period" as well as the consulting and risk management services, submitted and attached to form an integral part thereof if recited along.

UNANIMOUSLY RESOLVED

4. Group purchase of collective insurance - Union des municipalités du Québec (UMQ) - 2019-2024.

WHEREAS the Town of Baie-D'Urfé has received a proposal from the *Union des municipalités du Québec* (hereinafter "UMQ") to form, on its behalf and on behalf of other municipalities, a purchasing group for the awarding of an insurance contract for its employees and/or elected officials;

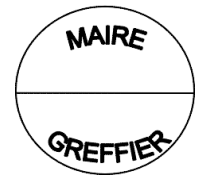
WHEREAS section 29.9.1 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, c. C-19) allows a city to enter into an agreement with the UMQ for the purchase of group insurance on behalf of the municipality;

WHEREAS on June 15, 2017, the UMQ entered into a contract with *Mallette actuaires Inc.* (hereinafter "Mallette"), a financial services firm, for professional consulting services on group insurance plans;

WHEREAS Mallette's fees amount to 0.65% of the group insurance premiums to be paid by the Town of Baie-D'Urfé;



## PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL COUNCIL MINUTES



ATTENDU QUE les frais de gestion de l'UMQ s'élèvent à 1,15 % du montant des primes d'assurances collectives à être versées par la Ville de Baie-D'Urfé.

**2018-06-152**

**Il est proposé par la conseillère Gilpin, appuyé par le conseiller Doherty**

QUE le préambule fasse partie intégrante de la présente résolution ;

QUE la Ville de Baie-D'Urfé confirme son adhésion au regroupement d'achat de l'UMQ pour l'octroi d'un contrat d'assurances collectives pour les employés et/ou les élus de la municipalité (Solution UMQ) ;

QUE la Ville de Baie-D'Urfé confirme son adhésion au regroupement d'achat de l'UMQ (Solution UMQ) pour une durée maximale de cinq ans (2019 à 2024) ;

QUE la Ville de Baie-D'Urfé désigne l'UMQ comme mandataire et responsable de l'exécution de l'entente ayant pour but l'octroi d'un contrat d'assurances collectives pour les employés et/ou les élus de la municipalité (Solution UMQ) ;

QUE la Ville de Baie-D'Urfé désigne l'UMQ comme mandataire et responsable du renouvellement de l'entente ayant pour but l'octroi d'un contrat d'assurances collectives pour les employés et/ou les élus de la municipalité (Solution UMQ) ;

QUE la Ville de Baie-D'Urfé autorise l'UMQ à accéder au dossier d'assurances collective de la municipalité détenu par son assureur, le tout, de manière conforme aux normes visant la protection des renseignements personnels et confidentiels ;

QUE la Ville de Baie-D'Urfé s'engage à payer à Mallette actuaires inc. des honoraires représentant 0,65 % du montant des primes d'assurances collectives à être versées par la Ville de Baie-D'Urfé ;

QUE la Ville de Baie-D'Urfé s'engage à payer à l'UMQ des frais de gestion représentant 1,15 % du montant des primes d'assurances collectives à être versées par la Ville de Baie-D'Urfé ;

QUE la Ville de Baie-D'Urfé s'engage à respecter les termes et les conditions du contrat d'assurances collectives pour les employés et/ou les élus de la municipalité (Solution UMQ) à intervenir entre la ville et l'adjudicataire suite à la conclusion du processus d'appel d'offres ;

WHEREAS the UMQ's management fees amount to 1.15 % of the group insurance premiums to be paid by the Town of Baie-D'Urfé.

**2018-06-152**

**It is moved by Councillor Gilpin, seconded by Councillor Doherty**

THAT the preamble be an integral part of this resolution;

THAT the Town of Baie-D'Urfé confirm its membership to the UMQ's purchasing group for the awarding of an insurance contract for its employees and/or elected officials (Solution UMQ);

THAT the Town of Baie-D'Urfé confirm its membership to the UMQ's purchasing group (Solution UMQ) for terms not exceeding five years (2019 to 2024);

THAT the Town of Baie-D'Urfé appoint the UMQ as its agent responsible for the implementation of the agreement regarding the awarding of an insurance contract for the Town's employees and/or elected officials (Solution UMQ);

THAT the Town of Baie-D'Urfé appoint the UMQ as its agent responsible for the renewal of the agreement regarding the awarding of an insurance contract for the Town's employees and/or elected officials (Solution UMQ);

THAT the Town of Baie-D'Urfé authorize the UMQ to access its group insurance records held by the Town's insurer, provided that the access is made in manner that ensures the protection of all personal and confidential information;

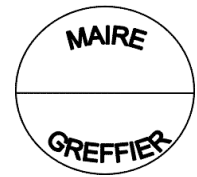
THAT the Town of Baie-D'Urfé commit to pay Mallette's fees which amount to 0.65 % of the group insurance premiums to be paid by the Town of Baie-D'Urfé;

THAT the Town of Baie-D'Urfé commit to pay the UMQ management fees which amount to 1.15% of the group insurance premiums to be paid by the Town of Baie-D'Urfé;

THAT the Town of Baie-D'Urfé agree to be bound by the terms and conditions set forth in the insurance contract for the Town's employees and/or elected officials (Solution UMQ) to be entered into by the municipality and the successful tenderer at the end of the bid solicitation;



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL  
COUNCIL MINUTES



QUE la Ville de Baie-D'Urfé s'engage à respecter les termes et les conditions du contrat visant des services professionnels de consultant en assurances collectives, tel qu'octroyé au cabinet de services financiers Mallette, le 15 juin 2017 ;

THAT the Town of Baie-D'Urfé agree to be bound by the terms and conditions set forth in the contract for professional consulting services on group insurance plans, as awarded to Mallette on June 15, 2017;

QUE la Ville de Baie-D'Urfé s'engage à accepter l'adhésion ultérieure de toute municipalité qui souhaite adhérer au regroupement d'achat de l'UMQ pour l'octroi d'un contrat d'assurances collectives pour les employés et/ou les élus de la municipalité (Solution UMQ), selon les mêmes termes et les mêmes conditions ; et

THAT the Town of Baie-D'Urfé agree that any municipality may, at a later date and under the same terms and conditions, become a member of the purchasing group for the awarding of an insurance contract for its employees and/or elected officials (Solution UMQ); and

QUE la mairesse et la greffière soient autorisées à signer, pour et au nom de la Ville de Baie-D'Urfé, tout document requis pour donner suite à la présente.

THAT the Mayor and the Town Clerk be authorized to sign, on behalf of the Town of Baie-D'Urfé, any and all documents required for such purposes;

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED

La séance du conseil est ajournée de 20 h 30 à 20 h 33 et tous les membres du conseil présents quittent la salle pour discuter du point G-5 à huis clos.

The meeting is adjourned from 8:30 p.m. to 8:33 p.m. and all Council members left the room to discuss item G-5 behind closed doors.

5. Rapport de la mairesse en vertu de l'article 52 de la Loi sur les cités et villes.

5. Report from the Mayor in accordance with Section 52 of the Cities and Towns Act.

La mairesse suppléante informe le public, qu'en vertu de l'article 52 de la *Loi sur les cités et villes*, la mairesse a déposé un rapport motivé par écrit relativement à un dossier de suspension et que le conseil approuve le dépôt du rapport.

The Acting Mayor informed the public that, pursuant to section 52 of the *Cities and Towns Act*, the Mayor has submitted a written report stating the reasons thereof concerning a suspension matter and that Council approved the tabling of said report.

**H. FINANCES**

**H. FINANCE**

1. Approbation de la liste des dépenses pour le mois de mai 2018.

1. Approval of the list of expenses for the month of May 2018.

**2018-06-153**

**2018-06-153**

**Il est proposé par la conseillère Gilpin, appuyé par la conseillère Lowensteyn**

**It is moved by Councillor Gilpin, seconded by Councillor Lowensteyn**

D'approuver la liste des dépenses pour le mois de mai 2018 au montant de 6 502 710,27 \$ avec les détails suivants :

TO approve the list of expenses for the month of May 2018 in the amount of \$6,502,710.27 with the following details:

Chèques :	378 742,01 \$
Chèques annulés :	(13 205,89) \$
Débit direct :	<u>6 137 174,15 \$</u>

Cheques:	\$378,742.01
Cancelled cheques:	\$(13,205.89)
Direct debit:	<u>\$6,137,174.15</u>

**TOTAL : 6 502 710,27 \$**

**TOTAL: \$6,502,710.27**

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED





PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL  
COUNCIL MINUTES



2. Transfert de fonds – Entretien et réparations des bâtiments et Frênes publics.

ATTENDU QUE les états financiers de 2017 ont été déposés lors de la séance ordinaire du conseil du 8 mai 2018;

ATTENDU QU'il est opportun d'autoriser des transferts de fonds pour l'entretien et les réparations des bâtiments, de même que pour les mesures de contrôle de l'agrile du frêne.

**2018-06-154**

**Il est proposé par la conseillère Gilpin, appuyé par la conseillère Lowensteyn**

D'autoriser les transferts de fonds au montant total de 371 949 \$ comme suit:

Du compte : 55-991-00-000  
(surplus non affecté)

Montant : 210 885 \$  
Au compte : 59-140-01-051  
*Règlement de réserve financière 1051 pour l'entretien et réparation les bâtiments publics.*

Montant : 161 064 \$  
Au compte : 59-140-01-050  
*Règlement de réserve financière 1050 pour les frênes publics.*

Un certificat de disponibilité des fonds a été délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

3. Faits saillants du rapport financier et du rapport des vérificateurs 2017

Conformément à l'article 105.2.2 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, Chapitre C-19), lors d'une séance ordinaire du conseil tenue en juin, la mairesse suppléante Phelps, au nom de la mairesse Tutino, fait rapport aux citoyens des faits saillants du rapport financier et du rapport du vérificateur externe pour l'exercice financier 2017.

Ce rapport est diffusé sur le territoire de la municipalité dans le journal *Entre Nous*.

4. Transfert de fonds : paiement au soumissionnaire – Projet clé-en-main pour la conception et construction d'un talus surmonté d'un mur coupe son (TP-2018-05).

ATTENDU QUE, suite à l'analyse de la soumission de Cusson-Morin Construction inc. par un comité de sélection à l'aide du système de pondération et d'évaluation des offres, prévu au document d'appel d'offres, le

2. Transfer of funds – Maintenance and repairs to buildings and Public ash trees.

WHEREAS the 2017 Financial statements were tabled at the regular Council meeting of May 8, 2018;

WHEREAS it is deemed necessary to authorize transfers of funds for building maintenance and repairs, as well as for measures against the Emerald Ash Borer.

**2018-06-154**

**It is moved by Councillor Gilpin, seconded by Councillor Lowensteyn**

TO authorize the following transfers of funds in the total amount of \$371,949 as follows:

From account : 55-991-00-000  
(Non affected surplus)

Amount : \$210,885  
To account : 59-140-01-051  
*Financial Reserve By-law 1051 for the maintenance and repairs of public buildings.*

Amount : \$161,064  
To account : 59-140-01-050  
*Financial Reserve By-law 1050 for the Public Ash Trees.*

A certificate of availability of funds was issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

3. Highlights of the 2017 Financial Report and Auditors' Report

Pursuant to section 105.2.2 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19), at a regular meeting of the council held in June, Acting Mayor Phelps, on behalf of the Mayor, reported to the citizens on the highlights of the financial report and the report of the external auditor for the 2017 fiscal year.

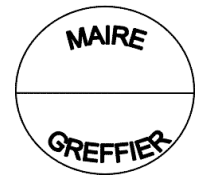
Said report will be published in the newspaper *News & Views*.

4. Transfer of funds: Payment to the tenderer - Turn-key project for the design and construction of a berm topped with a sound barrier (Tenders no. TP-2018-05)

WHEREAS, following the analysis of the bid from Cusson-Morin Construction Inc. by a Selection Committee using the system of bid weighting and evaluating, provided for in the call for tenders document, the bidder has



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL  
COUNCIL MINUTES



soumissionnaire a obtenu un minimum de 70 points au niveau de l'évaluation qualitative;

ATTENDU QUE le devis prévoyait le paiement de la somme de 5 000 \$ pour chaque offre non gagnante qui aura obtenu le minimum de points requis au niveau de l'évaluation qualitative.

**2018-06-155**

**Il est proposé par le conseiller Doherty, appuyé par le conseiller Beauchamp**

D'autoriser le paiement de la somme de 5 000 \$ à *Cusson-Morin Construction inc.*, à titre de frais de soumission pour la présentation du plan concept, conformément à la clause 2.14 du devis descriptif de l'appel d'offres TP-2018-05 - Projet clé-en-main pour la conception et construction d'un talus surmonté d'un mur coupe son et d'imputer la dépense comme suit :

Provenance : 55-992-00-000  
(Surplus affecté)

ET

D'autoriser le transfert de fonds suivant:

Montant : 5 000 \$  
Du compte : 55-992-00-000  
(surplus affecté)  
Au compte : 02-470-00-699

Un certificat de disponibilité des fonds a été délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**H. PARCS, LOISIRS ET ENVIRONNEMENT**

**1. Transfert de fonds – Programme de protection des frênes 2018 (TP-2018-17).**

ATTENDU QUE le Service des travaux publics a lancé un appel d'offres par invitation pour le Programme de protection des frênes 2018 (TP-2018-17);

ATTENDU QUE le budget d'opérations ne prévoit aucune somme pour les dépenses de coupe, traitement et plantation des frênes publics;

ATTENDU QUE deux (2) soumissions ont été déposées.

**2018-06-156**

**Il est proposé par la conseillère Lowensteyn, appuyé par le conseiller Beauchamp**

D'octroyer le contrat à *Paysagiste Strathmore (1997) Ltée* pour un montant total de 16 316,11 \$, toutes taxes comprises et d'imputer cette dépense comme suit :

obtained a minimum of 70 points in the qualitative evaluation;

WHEREAS the estimate provided for the payment of the amount of \$5,000 for each non-winning offer that obtained the minimum points required for the qualitative evaluation.

**2018-06-155**

**It is moved by Councillor Doherty, seconded by Councillor Beauchamp**

TO authorize the payment of the amount of \$5,000 to *Cusson-Morin Construction inc.*, as a submission fee for the presentation of the concept plan, in accordance with clause 2.14 of the Tender Specifications TP-2018-05 - Turn-key project for the design and construction of a berm topped with a sound barrier and to charge the expense as follows:

Source: 55-992-00-000  
(Affected surplus)

AND

To authorize the following transfer:

Amount: \$5,000  
From account: 55-992-00-000  
(Affected surplus)  
To account : 02-470-00-699

A certificate of availability of funds was issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

**H. PARKS, RECREATION AND ENVIRONMENT**

**1. Transfer of funds – 2018 Ash Tree Protection program (TP-2018-17).**

WHEREAS the Public Works Department has launched a call for tenders by way of invitation for the 2018 Ash Tree Protection Programme (TP-2018-17);

WHEREAS the operating budget does not provide for any amount for the expenses related to cutting, treatment and planting of public ash trees;

WHEREAS two (2) tenderers have been submitted.

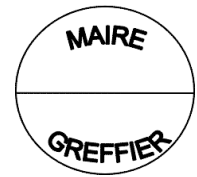
**2018-06-156**

**It is moved by Councillor Lowensteyn, seconded by Councillor Beauchamp**

TO award the contract to *Paysagiste Strathmore (1997) Ltée* for a total amount of \$16,316.11, all taxes included; and charge this expense as follows:



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL  
COUNCIL MINUTES



Provenance : Fonds général  
Compte: 02-470-00-729

Source: General Fund  
Account: 02-470-00-729

ET  
D'autoriser le transfert de fonds suivant:

AND  
TO authorize the transfer of funds as follows:

Montant : 14 900 \$  
Du compte : 59-140-01-050  
*Règlement de réserve financière 1050  
pour les frênes publics.*  
Au compte : 02-470-00-729

Account: \$14,900  
From account : 59-140-01-050  
*Financial Reserve By-law 1050  
for the Public Ash Trees.*  
To account: 02-470-00-729

Un certificat de disponibilité des fonds a été délivré par la trésorière.

A certificate of availability of funds was issued by the Treasurer.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED

2. Compte-rendu du Comité consultatif des parcs et loisirs – Ratification des recommandations.

2. Report from the Parks and Recreation Advisory Committee – Ratification of the recommendations.

ATTENDU QUE le Comité consultatif des parcs et loisirs de Baie-D'Urfé a été créé avec la mission de discuter des problèmes courants en matière de parcs, espaces verts, pistes cyclables et piétonnières et des installations de loisirs de la Ville et de faire des recommandations écrites au conseil par l'entremise de rapports des réunions quant aux besoins actuels et futurs.

WHEREAS the Baie-D'Urfé Parks and Recreation Advisory Committee was created with the mission of discussing the issues related to parks, green spaces, cycling and pedestrian pathways, and recreation facilities in the Town and to make recommendations in writing to Council by way of reports from the meetings about current and future needs.

**2018-06-157**

**Il est proposé par la conseillère Lowensteyn, appuyé par le conseiller Beauchamp**

**2018-06-157**

**It is moved by Councillor Lowensteyn, seconded by Councillor Beauchamp**

QUE le conseil accuse réception du compte-rendu de la rencontre du Comité consultatif des parcs et loisirs tenue le 23 mai 2018 et ratifie la recommandation suivante :

THAT Council acknowledge receipt of the Report of the meeting held on May 23, 2018 by the Parks and Recreation Advisory Committee and ratify the following recommendation:

- QUE le parc John Weir ne soit pas aménagé pour des parties de balle molle / baseball pour adultes, étant donné que ce parc de quartier ne peut pas soutenir un tel réaménagement majeur.

- THAT John Weir Park not be upgraded to accommodate adult softball/baseball play, due to the fact that this neighbourhood park cannot support such a major redevelopment.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED

**I. SÉCURITÉ PUBLIQUE ET CIRCULATION**

**I. PUBLIC SECURITY AND TRAFFIC**

1. Adoption - Règlement visant à modifier le règlement de circulation 911 – panneaux de limite de vitesse.

1. Adoption - By-law to further amend Traffic By-law 911 – Speed limit signs.

ATTENDU QUE, lors de la séance ordinaire du 24 mai 2018, le conseiller Beauchamp a donné avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure de ce conseil le *Règlement visant à modifier le règlement de circulation 911 – panneaux de limite de vitesse* et que le projet de règlement a été déposé.

WHEREAS, at the regular sitting held on May 24, 2018, Councillor Beauchamp gave notice of the intention to submit for adoption at a subsequent meeting of this Council *By-law to further amend Traffic By-law 911 – Speed limit signs* and that the draft by-law was tabled.



## PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL COUNCIL MINUTES



ATTENDU QUE, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, c. C-19), tout projet de règlement peut être modifié après sa présentation au conseil sans qu'il soit nécessaire de le présenter à nouveau.

Le conseiller Beauchamp mentionne que, suite à l'avis de motion, des modifications ont été apportées comme suit :

« Un nouveau panneau de limite de vitesse de 30km sera ajouté sur la rue Victoria en direction Ouest au lieu de déplacer celui qui était déjà en place; et

La limite de vitesse en direction Est sera également de 30km au lieu de 40km. »

Ce règlement vise à :

- Assurer la visibilité du panneau de limite de vitesse 30KM sur la rue Victoria près de l'intersection de la rue Dorset en direction ouest; et
- Réduire la vitesse à 30KM sur la rue Victoria en direction est, à partir de l'intersection de la rue Dorset.

### 2018-06-158

**Il est proposé par le conseiller Beauchamp, appuyé par le conseiller Doherty**

QUE le *Règlement 911-26 visant à modifier le règlement de circulation 911 – panneaux de limite de vitesse* soit adopté.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

### 2. Adoption - Règlement visant à modifier le Règlement 1200 de sécurité incendie (SIM).

ATTENDU QUE, lors de la séance ordinaire du 8 mai 2018, le conseiller Beauchamp a donné avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure de ce conseil le *Règlement visant à modifier le Règlement 1200 de sécurité incendie (SIM)* et que le projet de règlement a été déposé.

Ce règlement vise à introduire les nouvelles dispositions adoptées par le *Chapitre VIII – Bâtiment du Code de sécurité du Québec* (RLRQ, chapitre B-1.1, r. 3), de même que ses modifications et le *Code national de prévention des incendies — Canada 2010 (modifié)* (CNRC 53303F), de même que ses modifications.

### 2018-06-159

**Il est proposé par le conseiller Beauchamp, appuyé par la conseillère Gilpin**

QUE le *Règlement 1200-1 visant à modifier le Règlement de sécurité incendie (SIM)* soit adopté.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

WHEREAS in accordance with section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, c. C-19), every draft by-law may be amended after it has been tabled before the council, without it being necessary to table it again.

Councillor Beauchamp mentioned that, following the notice of motion, some amendments have been made as follows:

“A new 30km speed limit sign will be added on Victoria westbound instead of moving the existing one; and

The speed limit eastbound will also be reduced to 30km instead of 40km.”

The object of this by-law is to:

- Ensure the visibility of the 30KM speed limit sign on Victoria Street westbound, near the intersection of Dorset Street; and
- Reduce speed limit to 30KM on Victoria Street eastbound from the intersection of Dorset Street.

### 2018-06-158

**It is moved by Councillor Beauchamp, seconded by Councillor Doherty**

THAT *By-law 911-26 to further amend Traffic By-law 911 – Speed limit signs* be adopted.

UNANIMOUSLY RESOLVED

### 2. Adoption - By-law to further amend by-law 1200 concerning fire safety (SIM).

WHEREAS, at the regular sitting held on May 8, 2018, Councillor Beauchamp gave notice of the intention to submit for adoption at a subsequent meeting of this Council *By-law to further amend by-law 1200 concerning fire safety (SIM)* and that the draft by-law was tabled.

The object of this by-law is to introduce the new provisions adopted by *Chapter VIII – Building, of the Quebec Safety Code* (CQLR, chapter B-1.1, r. 3), as well as its amendments and by the *National Fire Code of Canada 2010 (amended)* (NRCC 53303) as well as its amendments.

### 2018-06-159

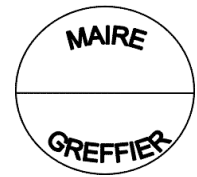
**It is moved by Councillor Beauchamp, seconded by Councillor Gilpin**

THAT *By-law 1200-1 to further amend By-law 1200 concerning fire safety (SIM)* be adopted.

UNANIMOUSLY RESOLVED



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL  
COUNCIL MINUTES



**J. TRAVAUX PUBLICS ET  
INFRASTRUCTURES DE LA VILLE**

1. Adjudication de contrat – TP-2018-15 :  
Auscultation des chaussées

ATTENDU QU'une séance publique d'ouverture de soumissions a eu lieu à l'hôtel de ville de Baie-D'Urfé le 21 mai 2018 relativement au mandat pour l'auscultation des chaussées (appel d'offres n° TP-2018-15);

ATTENDU QUE la greffière adjointe a procédé à l'ouverture d'une seule soumission;

ATTENDU QUE le conseil a approuvé le système de pondération et d'évaluation relativement à cet appel d'offres, conformément à la résolution n° 2018-04-101 adoptée lors de la séance ordinaire du 10 avril 2018;

ATTENDU l'analyse de conformité par le comité de sélection et la recommandation du directeur des Travaux publics en date du 28 mai 2018.

**2018-06-160**

**Il est proposé par le conseiller Doherty, appuyé par la conseillère Lowensteyn**

D'octroyer le contrat à la firme SNC-Lavalin GEM Québec Inc. au montant de 14 335,95 \$, toutes taxes comprises, pour les **Services professionnels concernant l'auscultation des chaussées (TP-2018-15)**;

D'autoriser le directeur des Travaux publics à signer, au nom de la Ville, tout document relatif à ce projet;

D'imputer cette dépense comme suit :

Provenance : Fonds général  
Imputation : 02-320-00-419

ET

D'autoriser le transfert suivant :

Montant : 13 091,00 \$  
Du compte : 55-991-00-000  
Surplus non-affecté  
Au compte : 02-320-00-419

Un certificat de disponibilité des fonds a été délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**J. PUBLIC WORKS AND TOWN  
INFRASTRUCTURES**

1. Awarding of contract – TP-2018-15 :  
Diagnostic of roads.

WHEREAS a public meeting was held at the Town Hall of Baie-D'Urfé on May 21, 2018 for the opening of tenders regarding the mandate for the diagnostic of the roads (call for tenders No. TP-2018-15);

WHEREAS the Assistant Town Clerk has opened only one (1) tender;

WHEREAS Council approved the system of bid weighting and evaluating relating to this call for tenders, as per resolution No. 2018-04-101 adopted at its regular meeting held on April 10, 2018,

CONSIDERING the compliance analysis by the Selection Committee and the recommendation of the Director of Public Works dated May 28, 2018.

**2018-06-160**

**It is moved by Councillor Doherty, seconded by Councillor Lowensteyn**

TO award the contract to the firm SNC-Lavalin GEM Québec Inc. in the amount of \$14,335.95 (taxes included) for the **Professional services for the diagnostic of roads (TP-2018-15)**;

TO authorize the Director of Public Works to sign, on behalf of the Town, any document related to this project;

To charge this expense as follows:

Source: General funds  
Charge to: 02-320-00-419

AND

TO authorize the following transfer:

Amount: \$13,091.00  
From account: 55-991-00-000  
Surplus non-affecté  
To account : 02-320-00-419

A certificate of availability of funds has been issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL  
COUNCIL MINUTES



2. Autorisation de dépenses additionnelles – Appel d’offres TP-2017-21 : conversion du réseau d’éclairage public.

ATTENDU QUE le contrat relatif à la **conversion du réseau d’éclairage public au DEL avec contrôles intelligents** a été octroyé à *Energère Inc.* dans le cadre de l’appel d’offres TP-2017-21, conformément à la résolution n<sup>o</sup> 2017-08-187, adoptée par le conseil lors de la séance extraordinaire du 31 août 2017;

ATTENDU QUE lors de l’implantation des nouveaux luminaires sur le terrain, la firme *Energère Inc.* a identifié 18 luminaires non-relevés lors de la réalisation de l’étude de faisabilité;

ATTENDU la recommandation du Directeur des Travaux publics.

**2018-06-161**

**Il est proposé par le conseiller Doherty, appuyé par le conseiller Beauchamp**

D’autoriser la dépense additionnelle au montant de 12 061,52 \$, toutes taxes comprises, pour couvrir le coût des travaux pour le changement de 18 luminaires incluant le contrôle intelligent par la firme *Energère Inc.* dans le cadre de l’appel d’offres TP-2017-21 et d’imputer cette dépense comme suit :

Provenance:Fonds des activités d’investissement  
Imputation : 23-090-00-300

ET

D’autoriser le transfert suivant :

Montant : 11 015,00 \$  
Du compte : 55-991-00-000  
(Surplus non affecté)  
Au compte : 23-090-00-300

Un certificat de disponibilité des fonds a été délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L’UNANIMITÉ

3. Transfert de fonds – Tests de sol.

ATTENDU QUE les travaux sont prévus sur le rue Victoria et à la Grange Rouge et qu’il est nécessaire de faire des tests de sol.

ATTENDU que le conseil désire faire installer une clôture au parc Rhian-Wilkinson.

**2018-06-162**

**Il est proposé par le conseiller Doherty, appuyé par la conseillère Lowensteyn**

D’autoriser le transfert de fonds au montant total de 23 000 \$ comme suit:

2. Authorization of additional expenses – Call for tenders TP-2017-21: Conversion of the public lighting network.

WHEREAS the contract for the **Conversion of the public lighting network to LED with intelligent controls** has been awarded to *Energère Inc.* within the context of Tenders TP-2017-21, as per resolution No. 2017-08-187, adopted by Council at its regular meeting held on August 31, 2017;

WHEREAS during the installation of the new lights in the field, the firm *Energère Inc.* identified 18 non-raised luminaires during the realization of the feasibility study;

WHEREAS the recommendation of the Public Works Department.

**2018-06-161**

**It is moved by Councillor Doherty, seconded by Councillor Beauchamp**

TO authorize the additional expenditure in the amount of \$12,061.52 (taxes included) to cover the cost of the work for the change of 18 luminaires including intelligent controls by the firm *Energère Inc.* in the context of the call for tenders TP-2017-21 and to charge this expense as follows:

Source: Capital Expenditure Fund  
Charge to: 23-090-00-300

AND

TO authorize the following transfer:

Amount: \$11,015.00  
From Account: 55-991-00-000  
(Non-affected surplus)  
To Account: 23-090-00-300

A certificate of availability of funds has been issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

3. Transfer of funds – Soil Test.

WHEREAS some work is planned on Victoria Street and at the Red Barn where it is necessary to do soil tests.

WHEREAS Council wishes to install a fence at Rhian-Wilkinson Park.

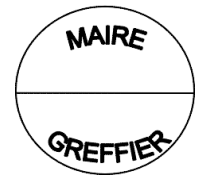
**2018-06-162**

**It is moved by Councillor Doherty, seconded by Councillor Lowensteyn**

TO authorize the transfer of funds in the total amount of \$23,000 as follows:



## PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL COUNCIL MINUTES



Montant : 15 000 \$  
Du compte : 55-991-00-000  
(surplus non affecté)  
Au compte : 02-320-00-419

Montant : 8 000 \$  
Du compte : 59-140-01-054  
(Règlement de réserve financière 1054  
pour les parcs et espaces verts)  
Au compte : 02-701-50-521

Un certificat de disponibilité des fonds a été délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

### K. URBANISME

1. Adoption - Règlement visant à modifier le règlement de nuisances 969 - interdiction de fumer dans les parcs publics et autres nuisances.

ATTENDU QUE, lors de la séance ordinaire du 8 mai 2018, la conseillère Ryan a donné avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure de ce conseil le *Règlement 969-12 visant à modifier le Règlement de nuisances 969 - interdiction de fumer dans les parcs publics et autres nuisances* et que le projet de règlement a été déposé.

ATTENDU QUE, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, c. C-19), tout projet de règlement peut être modifié après sa présentation au conseil sans qu'il soit nécessaire de le présenter à nouveau.

ATTENDU QU'il est opportun de modifier le règlement de nuisances afin d'introduire de nouvelles dispositions pour interdire de fumer dans les parcs publics et d'attendre l'adoption de la législation provinciale pour interdire l'usage du cannabis.

La conseillère Gilpin mentionne que, suite à l'avis de motion, des modifications ont été apportées comme suit :

- retrait des termes « ou toute autre substance allumée » à l'article 1;
- retrait du dernier paragraphe de l'article 5 qui ajoutait l'article 14.5 relatif à l'usage de drogues; et
- retrait du chiffre 14.5 dans le tableau sous l'article 6.

Ce règlement vise à :

- introduire de nouvelles définitions : « fumer », « parc public » et « représentant autorisé »;
- modifier le Chapitre I – Amendes afin de permettre aux représentants autorisés d'entrer dans une propriété afin de faire appliquer le règlement; et

Amount : \$15,000  
From account : 55-991-00-000  
(Non affected surplus)  
To account : 02-320-00-419

Amount : \$8 000  
From : 59-140-01-054  
(Financial Reserve By-law 1054 for parks  
and green spaces)  
To account : 02-701-50-521

A certificate of availability of funds has been issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

### K. TOWN PLANNING

1. Adoption - By-law to further amend Nuisances By-law 969 – prohibition of smoking in public parks and other nuisances.

WHEREAS, at the regular sitting held on May 8, 2018, Councillor Ryan gave notice of the intention to submit for adoption at a subsequent meeting of this Council *By-law 969-12 to further amend Nuisances By-law 969 – prohibition of smoking in public parks and other nuisances* and that the draft by-law was tabled.

WHEREAS in accordance with section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, c. C-19), every draft by-law may be amended after it has been tabled before the council, without it being necessary to table it again.

WHEREAS it is deemed necessary to amend the Nuisance by-law in order to introduce new provisions to ban smoking in public parks and to await the adoption of the provincial legislation to prohibit the use of cannabis.

Councillor Gilpin mentioned that, following the notice of motion, some amendments have been made as follows:

- removal of the words "or other lighted substance" in Article 1;
- withdrawal of the last paragraph of section 5 which added Article 14.5 on the use of drugs; and
- removal of 14.5 from the table under Article 6.

The object of this by-law is to:

- Introduce new definitions of "Smoking", "Public Park", "Authorized Representative";
- Amend Chapter I - Penalties to allow authorized representatives to enter buildings and enforce the by-law; and



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL  
COUNCIL MINUTES



- d'ajouter une liste de tous les parcs publics de la ville.

**2018-06-163**

**Il est proposé par la conseillère Gilpin, appuyé par le conseiller Beauchamp**

QUE le Règlement 969-12 visant à modifier le règlement de nuisances 969 - interdiction de fumer dans les parcs publics et autres nuisances soit adopté.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

2. Adoption - Règlement visant à modifier le règlement de zonage 875 – enseignes industrielles et commerciales.

ATTENDU QUE, lors de la séance extraordinaire du 24 mai 2018, la conseillère Ryan a donné avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure de ce conseil le Règlement visant à modifier le règlement de zonage 875 – enseignes industrielles et commerciales et que le projet de règlement a été adopté lors de la même séance.

ATTENDU QUE, conformément à l'article 125 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (RLRQ, c. A-19.1), une assemblée de consultation publique, présidée par le conseillère Ryan, a eu lieu le 7 juin 2018 sur le projet de règlement.

Ce règlement vise à :

- permettre l'installation d'enseignes, incluant les noms de produits ou services sur certains lots en bordure de l'autoroute 40 dans le parc industriel de la Ville de Baie-D'Urfé; et
- interdire la prolifération d'enseignes commerciales dans le secteur résidentiel de la Ville.

**2018-06-164**

**Il est proposé par la conseillère Gilpin, appuyé par le conseiller Doherty**

QUE le Règlement 875-124 visant à modifier le règlement de zonage 875 – enseignes industrielles et commerciales soit adopté.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

3. Dépôt des procès-verbaux des réunions du comité consultatif d'urbanisme tenues les 17 avril et 8 mai 2018.

La conseillère Ryan dépose les procès-verbaux des réunions du comité consultatif d'urbanisme tenues les 17 avril et 8 mai 2018.

- Include a list of all the public parks in the Town.

**2018-06-163**

**It is moved by Councillor Gilpin, seconded by Councillor Beauchamp**

THAT *By-law 969-12 to further amend Nuisances By-law 969 – prohibition of smoking in public parks and other nuisances be adopted.*

UNANIMOUSLY RESOLVED

2. Adoption - By-law to further amend Zoning By-law 875 – Industrial and commercial signs.

WHEREAS at the SPECIAL sitting held on May 24, 2018, Councillor Ryan gave notice of the intention to submit for adoption at a subsequent meeting of this Council *By-law to further amend Zoning By-law 875 – Industrial and commercial signs* and that the draft by-law was adopted at the same sitting.

WHEREAS in accordance with Section 125 of the *Act respecting land use planning and development* (CQLR, c. A-19.1), a public consultation meeting chaired by Councillor Ryan was held on June 7, 2018 in connection with the draft by-law.

The object of this by-law is to:

- Allow the installation of signs including names of products or services on certain lots along Highway 40 in the Industrial Park of the Town of Baie-D'Urfé; and
- Prohibit the proliferation of commercial signs in the residential sector of the Town.

**2018-06-164**

**It is moved by Councillor Gilpin, seconded by Councillor Doherty**

THAT *By-law 875-124 to further amend Zoning By-law 875 – Industrial and commercial signs be adopted.*

UNANIMOUSLY RESOLVED

3. Tabling of the minutes of the meetings of the Town Planning Advisory Committee held on April 17, and May 8, 2018.

Councillor Ryan tables the minutes of the meetings of the Town Planning Advisory Committee held on April 17, and May 8, 2018.





PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL  
COUNCIL MINUTES



**L. SERVICES AUX CITOYENS ET AFFAIRES COMMUNAUTAIRES**

1. Nominations – membres permanents des Citoyens en patrouille de Baie-D'Urfé.

ATTENDU QUE Valérie Bryan et Saeed Naimi ont complété avec succès la formation requise pour devenir membres des Citoyens en patrouille de Baie-D'Urfé.

**2018-06-165**

**Il est proposé par le conseiller Beauchamp, appuyé par la conseillère Gilpin**

D'endosser les nominations de Valérie Bryan et Saeed Naimi en tant que membres permanents des Citoyens en patrouille de Baie-D'Urfé.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

2. Programme de soutien pour l'excellence

ATTENDU QUE les candidats ont soumis des demandes d'aide financière dans le contexte du Programme de soutien pour l'excellence comme suit :

Applicant	Discipline	Competition	Amount
Eric Pelletier	Natation	2018 Speedo Eastern Canadian Championship	\$100
Eliana Zlobec	Gymastique	Championat Québécois	\$100
Evandra Zlobec	Gymastique	Championat Québécois	\$100
Sevika Zlobec	Gymastique	Championat Québécois	\$100
Isabella Tangora	French debating	Canadian National debating championship	\$100

**2018-06-166**

**Il est proposé par la conseillère Lowensteyn, appuyé par la conseillère Gilpin**

D'accorder un soutien financier dans le cadre du Programme de soutien à l'excellence pour les montants indiqués dans le tableau susmentionné et d'imputer la dépense totale de 500 \$ comme suit :

Provenance : Fonds général  
Charger à : 02-702-90-970

Un certificat de disponibilité des fonds a été délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

3. Contribution financière au fonds spécial de représentation de la Fédération canadienne des municipalités (FCM).

ATTENDU QUE la Fédération canadienne des municipalités a créé un Fonds spécial de représentation afin de soutenir une campagne

**L. CITIZENS SERVICES AND COMMUNITY AFFAIRS**

1. Appointments – permanent members of the Citizens on Patrol of Baie-D'Urfé.

WHEREAS Valérie Bryan and Saeed Naimi have successfully completed the training required to become members of Citizens on patrol of Baie-D'Urfé.

**2018-06-165**

**It is moved by Councillor Beauchamp, seconded by Councillor Gilpin**

TO endorse the appointments of Valérie Bryan and Saeed Naimi as permanent members of the Citizens on patrol of Baie-D'Urfé.

UNANIMOUSLY RESOLVED

2. Excellence Support Program

WHEREAS the candidates have submitted an application for financial support within the context of the Excellence Support Program as follows:

**2018-06-166**

**It is moved by Councillor Lowensteyn, seconded by Councillor Gilpin**

To award financial support within the context of the Excellence Support Program for the amounts indicated in the table below and to charge the total expense of \$500 as follows:

Source: General Funds  
Charge to: 02-702-90-970

A certificate of availability of funds was issued by the Treasurer.

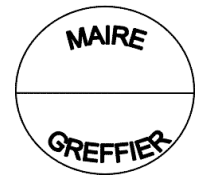
UNANIMOUSLY RESOLVED

3. Financial contribution to the Federation of Canadian Municipalities Special Advocacy Fund (FCM).

WHEREAS the Federation of Canadian Municipalities has established a Special Advocacy Fund to support an intensive multi-



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL  
COUNCIL MINUTES



multifacette intensive visant à maintenir les priorités municipales à l'avant-plan de la scène fédérale tout au long de la campagne fédérale de 2019.

faceted campaign to keep municipal priorities front-and-centre heading into the Election 2019 Federal Campaign.

**2018-06-167**

**Il est proposé par la conseillère Gilpin, appuyé par la conseillère Lowensteyn**

**2018-06-167**

**It is moved by Councillor Gilpin, seconded by Councillor Lowensteyn**

D'approuver une contribution financière au montant de 344,92 \$ au Fonds spécial de représentation de la Fédération canadienne des municipalités et d'imputer cette dépense comme suit :

TO approve a financial contribution in the amount of \$344.92 to the Special Advocacy Fund of the Federation of Canadian Municipalities and to charge the expense as follows:

Provenance : Fonds général  
Charger à : 02-110-00-346

Source: General Funds  
Charge to: 02-110-00-346

Un certificat de disponibilité des fonds a été délivré par la trésorière.

A certificate of availability of funds was issued by the Treasurer.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED

4. Contribution financière au Centre de soins palliatifs de l'Ouest de Montréal.

4. Financial contribution to the West Island Palliative Care Residence.

ATTENDU QUE le conseil souhaite octroyer une subvention au Centre de soins palliatifs de l'Ouest de Montréal.

WHEREAS Council wishes to award a grant to the West Island Palliative Care Residence.

**2018-06-168**

**Il est proposé par la conseillère Gilpin, appuyé par le conseiller Beauchamp**

**2018-06-168**

**It is moved by Councillor Gilpin, seconded by Councillor Beauchamp**

D'approuver une contribution financière de 50 000 \$ au Centre de soins palliatifs de l'Ouest de Montréal sur une période de 4 ans et d'imputer une dépense de 12 500 \$ pour l'exercice financier 2018 comme suit :

TO approve a financial contribution in the total amount of \$50,000 to the West Island Palliative Care Residence over a period of 4 years and to charge the expense of \$12,500 for fiscal year 2018 as follows:

Provenance : Fonds général  
Charger à : 02-702-90-970

Source: General Funds  
Charge to: 02-702-90-970

ET  
D'autoriser le transfert de fonds comme suit:

AND  
To authorize the following transfer of funds:

Du compte: 55-991-00-000  
(Surplus non affecté)  
Au compte: 02-702-90-970

From account: 55-991-00-000  
(Non-affected surplus)  
To account: 02-702-90-970

Un certificat de disponibilité des fonds a été délivré par la trésorière.

A certificate of availability of funds was issued by the Treasurer.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED

**AFFAIRE NOUVELLE**

**NEW BUSINESS**

5. Programme d'implantation cochléaire du gouvernement du Québec.

5. Cochlear Implant Program of the Government of Québec.

CONSIDÉRANT que les chirurgies d'implant cochléaire au Québec sont réalisées uniquement dans la Ville de Québec;

WHEREAS all Cochlear Implant surgeries in Quebec are only carried out in Quebec City;



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL  
COUNCIL MINUTES



CONSIDÉRANT qu'approximativement 70% des personnes ayant besoin d'une telle chirurgie habitent la région de Montréal;

CONSIDÉRANT qu'il s'agit d'une politique du gouvernement du Québec de fournir des services médicaux de proximité plus accessibles;

CONSIDÉRANT qu'il est difficile financièrement et émotionnellement pour les personnes atteintes de surdité de se rendre à Quebec pour l'évaluation, la chirurgie et la programmation de l'appareil de traitement de la parole, nécessitant parfois trois ou quatre voyages distincts, soit jusqu'à 15 jours loin de la maison;

CONSIDÉRANT que le transfert de 70% du budget du programme affecté à la Ville de Quebec, à celui d'un nouveau programme à Montréal, permettrait une économie d'argent au gouvernement puisqu'il y a présentement un dédoublement des services d'évaluation et de conseil aux usagers;

CONSIDÉRANT QUE, depuis plus de 14 ans, un groupe de chirurgiens de haut niveau et d'autres intervenants ont demandé le rapatriement d'une portion de ces interventions chirurgicales   Montréal;

CONSIDÉRANT que le Ministre de la santé du Quebec est au fait de ce dossier depuis au moins les huit derniers mois;

CONSIDÉRANT le potentiel de citoyens de la Ville de Baie-D'Urfé qui pourraient avoir besoin d'une telle chirurgie.

**2018-06-169**

**Il est proposé par la conseillère Lowensteyn, appuyé par la conseillère Gilpin**

QUE la Ville de Baie-D'Urfé demande au gouvernement du Quebec de transférer immédiatement 70% du budget total pour établir un programme d'implantation cochléaire   Montréal, et que 30% de ce budget continue d'être affecté au programme dans la Ville de Quebec;

QU'une copie de cette résolution soit envoyée à tous les maires de l' le de Montréal, au député de Jacques-Cartier, au Premier ministre du Quebec, au ministre de la Santé du Quebec et aux dirigeants de tous les partis représentés à l'Assemblée nationale.

ADOPTÉE   L'UNANIMITÉ

WHEREAS approximately 70% of the people in need of such surgery live in the Montreal area;

WHEREAS it is a policy of the government of Quebec to provide more accessible local medical services;

WHEREAS it is financially and emotionally difficult for people affected by deafness to travel to Quebec for the evaluation, surgery and programming of the speech therapy device, sometimes requiring three or four separate trips, up to 15 days away from home;

WHEREAS transferring 70% of the budget from the Quebec City program to that of a new program in Montreal would save the government money since there is currently a duplication of assessment and counselling services to users;

WHEREAS, for more than 14 years, a group of high-level surgeons and other participants have requested the repatriation of a portion of these surgeries in Montreal;

WHEREAS the Quebec Health Minister has been fully aware of this file for at least eight months;

CONSIDERING the potential of citizens in the Town of Baie-D'Urf  who might need such surgery.

**2018-06-169**

**It is moved by Councillor Lowensteyn, seconded by Councillor Gilpin**

THAT the Town of Baie-D'Urf  request that the Government of Quebec immediately transfer 70% of the total budget for a Cochlear Implant Program to Montreal with the remaining 30% being left for the Quebec City program;

THAT a copy of this resolution be sent to all Mayors on the island of Montreal, the MNA for Jacques-Cartier, the Premier of Quebec, the Quebec Health Minister and to the leaders of all the parties represented in the National Assembly.

UNANIMOUSLY RESOLVED



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL  
COUNCIL MINUTES



**M. SECONDE PÉRIODE DE QUESTIONS**

Les personnes présentes sont invitées à poser leurs questions aux membres du conseil à 21 h 19.

**M. SECOND QUESTION PERIOD**

The persons present are invited to submit their questions to the members of Council at 9:19 p.m.

<b>Nom</b>	<b>Sujet de la question</b>
Ralph Allison	Procédé de consultation publique avec les citoyens pour le parc Bertold. / <i>Process of public consultation with the citizens for the Bertold Park.</i>
Pierre Côté	Consultation publique à propos du parc Bertold. / <i>Public consultation concerning Bertold Park.</i>
Alain Brunet	Séance d'information à propos du parc Bertold. / <i>Information session about Bertold Park.</i>
Anna Gregory	Infolettre pour la séance d'information sur le parc Bertold. / <i>Infoletter for the information meeting on Bertold Park.</i>
Joe Kranitz	Séance d'information à propos du parc Bertold. / <i>Information meeting about the Bertold Park.</i>
Karin Gebert	Projet du talus. / <i>Berm project.</i>
Martin McCarthy	Sécurité routière des cyclistes sur le chemin Lakeshore. / <i>Road Safety on the Lakeshore for bicycle users and road conditions.</i>
Nancy Thompson	Règlement sur l'interdiction de fumer. / <i>Smoking By-law.</i>
Susan Hawker	Piste cyclable sur le chemin Lakeshore. / <i>Bicycle path on the Lakeshore.</i>
Stephen Gruber	Participation des citoyens à la séance d'information. / <i>Participation of citizens at the information session.</i>  Abonnements subventionnés pour l'arboretum Morgan. / <i>Subsidizing memberships for Morgan arboretum.</i>
Karin Gebert	Candidats pour le poste de directeur général. / <i>Candidates for the position of Director General.</i>

**N. LEVÉE DE LA SÉANCE**

2018-06-170

Il est proposé par le conseiller Beauchamp, appuyé par la conseillère Gilpin

DE lever la séance à 21 h 55.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**N. CLOSING OF THE MEETING**

2018-06-170

It is moved by Councillor Beauchamp, seconded by Councillor Gilpin

TO close the Council meeting at 9:55 p.m.

UNANIMOUSLY RESOLVED

---

Lynda Phelps  
Mairesse suppléante / Acting Mayor

---

Lucille Angers  
Greffière adjointe / Assistant Town Clerk